

Hausordnung / *House rules*

Das Horizonte-Wohnheim ist ein toller Ort, um Deutsch zu lernen, und wir möchten allen, die hier wohnen, die entsprechende Atmosphäre garantieren. Deshalb gelten folgende Regeln:

Musik, Lautstärke und Rücksicht / *Music, volume and respect:*

Musik nur in deinem Zimmer und auf Zimmerlautstärke (oder benutze Kopfhörer). Absolute Ruhe: zwischen 23 und 8 Uhr. Keine Partys! / *Music is allowed only in your room and at room volume (or use earphones). Absolute silence: between 11 pm and 8 am. No parties!*

Küche, Müll und Putzdienst / *Kitchen, garbage and cleaning schedule*

Benutzung zwischen 8 und 22 Uhr. Nach dem Kochen bitte sofort sauber machen und abspülen. Töpfe, Pfannen, etc. müssen in der Küche bleiben! **Kein Öl oder andere Essensreste in den Abfluss schütten!** Es gibt eine Waschmaschine und einen Trockner (2 € pro Waschgang). / *You can use the kitchen between 8 am and 10 pm. After cooking please wash up immediately. Pots, pans, etc. must remain in the kitchen! Do not dump oil or other leftovers into the sink! There is a washing machine and a dryer (2 € per wash).*

Der **Müll** muss getrennt werden. Es gibt verschiedene Müllbehälter in der Küche für:

*The **garbage** must be separated for recycling. There are different containers in the kitchen for:*

- Papier, Karton / *paper*
- Plastik und Metall (Dosen, Milch-/Safttüten) zum Recyceln / *plastic and metal (cans, milk/juice cartons)*
- Glas: Bring bitte deine leeren Gläser und Flaschen zu den nächsten Glascontainern am Kassiansplatz bei der Galeria Kaufhof. / *Glass: Please take your empty glasses and bottles to the nearest glass recycling bins at Kassiansplatz in front of Galeria Kaufhof.*
- Deinen persönlichen Müll wirfst du bitte in den Müllcontainer im Hof. / *Please take all trash/recycling from your room directly to the bins in the backyard.*

Putzplan (4. Stock) / *Cleaning schedule (4th floor):*

Jeden Tag haben 1-2 Studenten Putzdienst (siehe Plan). Aufgabe: Müll wegwerfen (Container im Innenhof). Abends bis ca. 22 Uhr die Küche und die Tische sauber machen. / *Every day 1-2 students (see cleaning schedule) are responsible for cleaning the kitchen and tables by 10 pm and taking the garbage into the backyard.*

Rauchverbot / *No smoking*

Im ganzen Gebäude (inkl. Balkone) ist Rauchen und jede Art von Feuer (Kerzen, Räucherstäbchen) verboten. / *No smoking or any kind of fire (candles and incense sticks) anywhere in the building incl. balconies.*

Dein Zimmer / *Your room*

Jedes Zimmer hat einen Kühlschrank und einen Wasserkocher. Bitte halte dein Zimmer sauber und verstell die Möbel nicht. Kein Tesafilm an den Wänden! Mülltüten, Toilettenpapier, Waschpulver etc. musst du selbst kaufen. *Every room has a fridge and a kettle. Please keep your room clean and do not move the furniture. No tape on the walls! You must buy your own garbage bags, toilet paper, laundry detergent, etc.*

Bettwäsche / Bed sheets and linen

Bitte wechsle die Bettwäsche alle 2-3 Wochen. Frische Bettwäsche bekommst du von uns, die alte nehmen wir entgegen. **Bitte nicht selbst waschen!** / *Please change your bed linen every 2-3 weeks. You will get fresh bed linen in the office and we receive the used ones. Please do not wash it yourself!*

Das Bad / The bathroom

Verstopfte oder langsam abfließende Wasserleitungen in Dusche, WC oder Waschbecken bitte sofort im Büro melden! In die Toilette darf nur Toilettenpapier (keine Essensreste/Öl, Müll, Hygieneartikel – Reparaturkosten: 100-200 €). / *Please report blocked or slow-draining water pipes in the shower, sink or toilet immediately to the office! Flush only toilet paper (no food/oil, garbage, sanitary products, etc. – repair fee if blocked: 100-200 €).*

Strom und Heizung / Electricity and heating

Hilf uns Energie zu sparen und nutze Heizung, Licht, Radio, TV, Computer so wenig wie möglich. Der Heizkörper (Radiator) soll warm sein, nicht (immer) heiß. / *Please help us save energy: Only use the heating, light, radio, TV and computer when necessary. The radiator should be kept warm, not hot.*

Lüften im Winter / Ventilation in winter

Öffne das Fenster komplett für 5 - 10 Minuten und mach es dann wieder ganz zu. Lass es nicht stundenlang offen/gekippt (z.B. während des Unterrichts). **Wenn das Fenster offen ist, muss die Heizung aus sein!** / *Open the window completely for 5 - 10 minutes and then close it again completely. Do not keep it open/tilted for hours (e.g. during class). When the window is open, the heating must be off!*

Gäste / Guests

Wenn du Besuch hast, bist du für die Person verantwortlich. Keine unangemeldeten Gäste über Nacht! / *If you have a guest, you are responsible for them. No overnight guest without prior notice to the office!*

Sicherheit / Safety

Mach niemandem die Türe zum Wohnheim auf, den du nicht kennst. Sperr dein Zimmer ab, wenn du es verlässt. *Never ever open the door to the building to anybody you don't know. Lock your room when you leave it.*

Abreise & Kautions / Departure & deposit:

Hinterlasse deine Unterkunft so, wie du sie vorgefunden hast: sauber, ordentlich und intakt – nur dann erhältst du die Kautions vollständig zurück. | Check out: Samstag bis 10:00 Uhr | Rückzahlung der Kautions erfolgt per Banküberweisung. | *Leave your accommodation as you found it: clean, tidy and intact – only then the security deposit will be fully refunded. | Check out: Saturday until 10:00 | The deposit will be refunded by bank transfer.*

Schlüssel verloren / Keys lost: 100 € (50 € pro Schlüssel / 50 € per key)

Wer diese Regeln nicht befolgt, verliert das Recht auf sein Zimmer – es gibt keine Kostenerstattung. Die Zimmer können jederzeit von uns kontrolliert werden, auch in deiner Abwesenheit.

If you do not abide by these rules, you will lose your right to accommodation in the residence without right to any refund. Your room may be checked any time, even if you're not there.



How to get to the school

8



School building:



Student residence:

